

JONATHAN SWIFT  
SATIREN  
UND STREITSCHRIFTEN

Ausgewählt, übersetzt und  
mit einem Nachwort versehen  
von Robert Schneebeili

-MANESSE VERLAG  
ZÜRICH •

## INHALT

Betrachtung über einen Besenstiel in der Art und Manier der Betrachtungen des ehrenwerten Robert Boyle. . . . .	5
Vollständiger und wahrhaftiger Bericht über die Schlacht vom letzten Freitag zwischen den antiken und den modernen Büchern in der Bibliothek von St.James . . . . .	8
Voraussagen für das Jahr 1708 unter Nennung des Monats und des Tages im Monat, der Personennamen, der einzelnen großen Geschehnisse und Taten, wie sie sich ereignen werden. . . . .	51
Die Erfüllung der ersten von Mr. Bickerstaffs Voraussagen in Form eines Berichts über den Tod von Mr. Partridge, dem Kalendermacher, am 29. dieses Monats. . . . .	67
Eine Rechtfertigung von Isaac Bickerstaff, Esq., gegen die Einwände, die Mr. Partridge in seinem Kalender für das Jahr 1709 gegen' ihn erhoben hat. . . . .	72
Eine Abhandlung zum Beweis dafür, daß die Abschaffung des Christentums in England unter den gegenwärtigen Umständen etwelche Unannehmlichkeiten nach sich ziehen und vielleicht nicht die vielen beabsichtigten guten Auswirkungen haben würde. . . . .	82

## BEITRÄGE AUS DEM. «EXAMINER»

Die Honorierung kriegerischer Verdienste		
Nr. 16, 23. November 1710	105	
Generäle in der Politik		
Nr. 20, 27. Dezember 1710	115	
Die Whigs an der Macht		
Nr. 25, 25. Januar 1711	124	
Porträts von Politikern		
Nr. 26, 1. Februar 1711	134	
Recht und Macht		
Nr. 38, 26. April 1711	144	
Lügen in der Politik		
Nr. 14, 9. November 1710	153	
Der Statthalter von Irland		
Nr. 17, 30. November 1710	161	
Ein kurzes Porträt Seiner Exzellenz Thomas Earl of Wharton, königlicher Statthalter von Irland, mit einem Bericht über einige geringfügige Vor- kommnisse während seiner Amtszeit, welche nicht unter den Anklagepunkten erwähnt werden (Auszug).		171
Einige freimütige Gedanken zur gegenwärtigen Lage.		184
Ein Brief an einen jungen Herrn, seit kurzem im geistlichen Stand.		219
Ein Brief an die Krämer, Händler, Bauern und Landleute im allgemeinen des Königreichs Irland, betreffend die von Mr. Wood geprägten Halbpen- nystücke aus Blech und den Plan, sie in diesem Königreich in Umlauf zu bringen.		249

Ein Brief an Mr. Hardmg, den Buchdrucker, gelegentlich einer Nachricht in seiner Zeitung vom i. August 1724 betreffend die -Halfpennystücke von Mr. Wood. . . . .	266
Ein vollständiger und -wahrhaftiger Bericht über • die feierliche Prozeßion zum Galgen bei' der Hinrichtung von William Wood, Esq.; Eiseriwarenhändler. . . . . \ . . . . . \. I ...'	284
Über das Schlafen in der Kirche . . . ->.,• i ••••,•	292
Ein Bericht • über den Hof und das Reich von Japan. . . . .	305
Zwei Arten Geistlicher. . . . . vi. . . . .	3.19
Überprüfung von-Grundsätzen anhand von Irland	327
Ein bescheidener Vorschlag, um zu verhindern, , daß armer Leute Kinder in Irland ihren Eltern oder dem Land zur Last fallen, und um zu bewirken, daß sie der Allgemeinheit zum Nutzen reichen '...'. . . . . \ :.../...•. . . . . "'.....	338
Ein Vorschlag,-die Bettler in allen-Kirchsprenkeln vori •D.ublirt zum Tragen eines Abzeichens zu verpflichten. . . . . <, ,	353

## REGELN FÜR DIENSTBOTEN

Anweisungen, die alle Dienstboten ; ' im'allgemeinen betreffen. . . . . " .-.....	369
Kapitel I	
Anweisungen an den Butler. . . . .	383
Anweisungen an die Köchin . . . . .	399
Kapitel III	
Anweisungen für den Aufwärter. . . . .	409

Kapitel IV	
Anweisungen an den Kutscher. . . . .	428
Kapitel V	
Anweisungen an den Reitknecht. . . . .	429
Kapitel VI	
Anweisungen für den Hausverwalter und den Guts Verwalter.....	438
Kapitel VII	
Anweisungen an den Pförtner. . . . .	438
Kapitel VIII	
Anweisungen für das Zimmermädchen. . . . .	439
Kapitel IX	
Anweisungen an die Zofe. . . . .	445
Kapitel X	
Anweisungen an die Hausmagd. . . . .	451
Kapitel XI x	
Anweisungen für das Milchmädchen. . . . .	456
Kapitel XII	
Anweisungen für das Kindermädchen. . . . .	456
Kapitel XIII	
Anweisungen an die Amme. . . . .	457
Kapitel XIV	
Anweisungen an die Wäscherin. . . . .	457
Kapitel XV	
Anweisungen für die Haushälterin . . . . .	458
Kapitel XVI	
Anweisungen für die Erzieherin oder Gouvernante. . . . .	458
Gedanken über mancherlei Dinge . . . . .	459
Wenn ich alt werde. . . . .	485
<i>Nachwort.</i> . . . . .	487
<i>Anmerkungen.</i> . . . . .	513